



# Social Security

Podjęmowanie pracy przez  
niepełnosprawnych — jak  
możemy Ci pomóc

2012

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

## Kontakt z Urzędem Ubezpieczenia Społecznego

### Zapraszamy na naszą stronę internetową

Nasza strona internetowa [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) jest cennym źródłem informacji na temat programów Ubezpieczeń Społecznych. Przy pomocy naszej strony internetowej możecie Państwo także:

- Złożyć wniosek o przyznanie emerytury, o niezdolności do pracy oraz świadczenia z Medicare;
- Uzyskać adres lokalnego biura Ubezpieczeń Społecznych;
- Sprawdzić Państwa *oświadczenia z Ubezpieczeń Społecznych*;
- Złożyć wniosek o wymianę karty Medicare; oraz
- Znaleźć kopie naszych publikacji.

Niektóre z tych usług są dostępne tylko w języku angielskim.

### Prosimy zadzwonić pod nasz bezpłatny numer

Dodatkowo oprócz naszej strony internetowej, możecie Państwo do nas zadzwonić pod nasz bezpłatny numer telefonu **1-800-772-1213**. Wszystkie rozmowy są traktowane poufnie. Jeśli mówią Państwo po hiszpańsku, proszę nacisnąć 2. Dla wszystkich innych języków, proszę wybrać 1 i pozostać na linii w ciszy podczas automatycznej odpowiedzi w języku angielskim aż do momentu odpowiedzi przez naszego przedstawiciela. Nasz przedstawiciel skontaktuje się z tłumaczem, aby pomógł w rozmowie telefonicznej z Państwem. Usługi tłumaczeniowe są gratis. W godzinach od 7:00 do 19:00 odpowiadamy na poszczególne pytania, od poniedziałku do piątku. Zazwyczaj w ciągu tygodnia, po środku czas oczekiwania jest krótszy. Zautomatyzowany serwis udziela informacji 24 godziny na dobę w języku angielskim. Jeśli Państwo jest niedosłyszający lub niesłyszający, mogą Państwo zadzwonić pod nasz numer TTY, **1-800-325-0778**.

Pragniemy, aby otrzymali Państwo prawidłowe informacje oraz życzliwy serwis i dlatego niektóre rozmowy telefoniczne są monitorowane przez dodatkowego pracownika Urzędu Ubezpieczeń Społecznych.

## Spis treści

**Czy pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy? Możemy Państwu pomóc w podjęciu pracy . . . . . 4**

---

**Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych . . . . . 6**

---

**Wpływ zarobków na świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych . . . . . 8**

---

**W przypadku utraty pracy . . . . . 9**

---

**Specjalne zasady dotyczące pracowników niewidomych . . . . . 10**

---

**Krótko o zasadach systemu motywacyjnego . . . . . 11**

---

**Wpływ zarobków na wysokość zasiłków SSI . . . . . 13**

---

**Co należy zgłosić jeśli Pan/Pani pracuje i otrzymuje zasiłek z SSI . . . . . 14**

---

**Jak długo można korzystać z Ubezpieczenia Medicaid . . . . . 15**

---

## Czy pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy? Możemy Państwu pomóc w podjęciu pracy

*Jeżeli pobierają Państwo świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, mamy dla Państwa dobrą wiadomość. System motywacyjny Urzędu Ubezpieczeń Społecznych i programy „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) mogą Państwu pomóc, jeśli interesuje Państwa podjęcie pracy.*

Specjalne zasady pozwalają osobom otrzymującym zasiłek z tytułu niezdolności do pracy lub zasiłek uzupełniający SSI pracować i nadal otrzymywać comiesięczne wypłaty.

Jeśli zaś osoby te nie będą mogły kontynuować pracy ze względu na stan zdrowia, ich świadczenia mogą zostać wznowione bez potrzeby składania nowego wniosku.

System motywacyjny do podjęcia pracy obejmuje:

- Nieprzerwane wypłacanie świadczeń w gotówce przez cały okres pracy;
- Korzystanie ze świadczeń Medicare lub Medicaid przez cały okres pracy, oraz
- Pomoc w nauce, szkoleniach i rehabilitacji zawodowej pozwalającą na rozpoczęcie nowej pracy.

Zasady obowiązujące w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych oraz zasiłków uzupełniających SSI są różne. Opiszemy te zasady dla każdego programu w oddzielnych rozdziałach tej broszury. Ulgi

z Ubezpieczenia Społecznego zaczynają się na stronie 6, natomiast ulgi z zasiłków uzupełniających SSI na stronie 11.

Ale, czy Pan/Pani otrzymuje świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych lub SSI, ważne jest, aby poinformować nas niezwłocznie po rozpoczęciu pracy lub porzuceniu pracy, lub w chwili nastąpienia jakiejś innej zmiany, które mogłyby wpłynąć na świadczenia.

Program „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) może być również pomocny, jeżeli zechcą Państwo pracować. Można bezpłatnie korzystać z rehabilitacji zawodowej, szkoleń, otrzymać skierowania do pracy oraz inną pomoc ułatwiającą zatrudnienie. Nie będzie Pan/Pani przechodził przez kontrolne badania lekarskich w trakcie korzystania z tego programu oraz w czasie podejmowania odpowiedniego planu powrotu do pracy.

Więcej informacji o programie „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) można uzyskać pod bezpłatnym numerem telefonu **1-866-968-7842** (TTY **1-866-833-2967**). Można też zadzwonić pod bezpłatny numer telefonu, by wystąpić po publikację *Your Ticket To Work (Twój bilet do pracy—tylko w języku angielskim*, publikacja nr 05-10061).

Można też odwiedzić stronę internetową programu „Ticket to Work” („Bilet do Pracy”) pod adresem ***www.choosework.net***, aby tam uzyskać więcej informacji.

## Krótko o zasadach systemu motywacyjnego w przypadku świadczeń z Ubezpieczeń Społecznych

(Zasady obowiązujące dla programu SSI rozpoczynają się na 11 stronie.)

**Okres próbny**—Okres próbny pozwala sprawdzić, czy są Państwo w stanie przepracować co najmniej dziewięć miesięcy. W okresie próbnym będą Państwo otrzymywać swoje pełne świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, niezależnie od wysokości swoich zarobków, jeśli tylko będą Państwo nas informować o swojej aktywności zawodowej i pozostaniecie Państwo niepełnosprawni. W roku 2012 za próbny miesiąc pracy uważa się każdy miesiąc, w którym łączne zarobki pracownika wynoszą co najmniej 720 USD, albo—w przypadku samozatrudnienia—jeśli zarabia się więcej niż 720 USD (po potrąceniu wydatków) lub spędza się ponad 80 godzin w swojej firmie. Okres próbny trwa dotąd, dopóki dana osoba nie przepracuje łącznie dziewięciu miesięcy w okresie 60 miesięcy.

**Przedłużony okres uprawnień**—Po okresie próbnym można jeszcze pracować przez 36 miesięcy i nadal otrzymywać świadczenia za każdy miesiąc, w którym uzyskiwane zarobki nie są „znaczące”. W roku 2012 uważamy zarobki w wysokości powyżej 1.010 USD (1.640 USD w przypadku osoby niewidomej) za znaczące. W celu otrzymywania zasiłku z tytułu niezdolności do pracy w tym

okresie nie trzeba składać nowego wniosku, ani starać się na nowo o przyznanie statusu niezdolności do pracy.

### **Przyspieszone wznowienie świadczeń—**

Po przerwaniu otrzymywania świadczeń ze względu na znaczące zarobki, jeszcze w ciągu kolejnych pięciu lat można ubiegać się o natychmiastowe wznowienie świadczeń w przypadku utraty zdolności do kontynuowania pracy z powodu swego stanu zdrowia. Nie będzie konieczne złożenie nowego wniosku o orzeczenie niezdolności do pracy i oczekiwanie na wznowienie swoich świadczeń, przechodząc w tym czasie badania lekarskie mające na celu potwierdzenie trwającej niezdolności do pracy.

### **Kontynuacja świadczeń Medicare—**

Jeżeli ze względu na swoje zarobki przestaną Państwo otrzymywać świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy, ale nadal będą niepełnosprawni, będą Państwo nadal mogli bezpłatnie korzystać z części A ubezpieczenia Medicare przez co najmniej 93 miesiące po dziewięciomiesięcznym okresie próbnym. Po tym terminie będą Państwo mogli wykupić część A ubezpieczenia Medicare, opłacając składki każdego miesiąca. Jeżeli posiadaliście Państwo część B ubezpieczenia, będziecie Państwo musieli nadal opłacać miesięczne składki. Jeżeli chcecie Państwo zrezygnować z części B, należy to zrobić pisemnie.

**Wydatki dotyczące pracy i związane z niepełnosprawnością—**Jeżeli będą Państwo pracować, mogą być Państwo zobowiązani płacić za niektóre artykuły

i świadczenia, za które osoby pełnosprawne nie płacą. Na przykład ze względu na stan zdrowia, może być konieczne korzystanie z taksówki zamiast publicznych środków komunikacji lub opłacenie usług doradczych. Będziemy mogli odliczać koszty od Państwa comiesięcznych zarobków, gdy będziemy ustalać, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń.

## Wpływ zarobków na świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych

W okresie próbnym nie ma żadnych ograniczeń co do wysokości zarobków. W trwającym 36 miesięcy przedłużonym okresie uprawnień nie można zwykle zarabiać więcej niż 1.010 USD miesięcznie, gdyż w przeciwnym razie świadczenia zostaną wstrzymane. Ale wydatki związane z pracą z tytułu niepełnosprawności będą odliczane z Pana/Pani zarobków. Jeżeli ponoszą Państwo dodatkowe wydatki związane z pracą, Państwa zarobki mogą znacznie przekraczać 1.010 USD, zanim zaczną wpływać na wysokość wypłacanych świadczeń. Próg zarobków uważanych za znaczące jest zwykle podnoszony każdego roku.

Najpierw odliczamy z zarobków wydatki związane z zatrudnieniem z powodu niepełnosprawności i dopiero wówczas ustalamy, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń. Te wydatki mogą obejmować koszt dowolnego artykułu lub świadczenia koniecznego do wykonywania pracy, nawet wtedy, jeśli ten artykuł lub świadczenie są przydatne również



w codziennym życiu. Jako przykład można wymienić leki wydawane na receptę, usługi doradcze, koszty przejazdu do i z pracy (pod pewnymi warunkami), pomoc osobistego asystenta lub trenera zawodu, wózek inwalidzki lub każde specjalne wyposażenie niezbędne do wykonywania pracy.

Co należy zgłosić jeśli Pan/Pani pracuje i otrzymuje świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy

Jeśli Pan/Pani otrzymuje świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy, musi nas Pan/Pani powiadomić najwcześniej kiedy:

- Rozpocznie lub przestanie pracować;
- Nastąpi zmiana w obowiązkach, godzinach pracy lub zmiana w zarobków; lub
- Posiada Pan/Pani dodatkowe wydatki z powodu niezdolności do pracy.

Może Pan/Pani zgłaszać zmiany w działalności pracowniczej telefonicznie, mailem, lub osobiście. Mogą Państwo znaleźć adres naszych biur na naszej stronie internetowej [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

Wydamy Państwu pokwitowanie, abyście mogli sprawdzić wasze zgłoszenia.

Prosimy zachować to pokwitowanie, wraz z innymi ważnymi dokumentami z Urzędu Ubezpieczenia Społecznego.

## W przypadku utraty pracy

Jeżeli w okresie próbnym stracą Państwo pracę, nie wpłynie to na Państwa świadczenia. Jeżeli stracą Państwo pracę w 36-miesięcznym przedłużonym okresie

uprawnień, prosimy do nas zadzwonić, a my wznowimy Państwa świadczenia, o ile nadal będą Państwo niepełnosprawni.

## Specjalne zasady dotyczące pracowników niewidomych

Jeżeli są Państwo niewidomi i pracują, otrzymując w tym okresie świadczenia z Ubezpieczeń Społecznych, wówczas obowiązują specjalne zasady.

- W roku 2012 można zarobić do 1.690 USD miesięcznie, zanim zarobki zaczną wywierać wpływ na otrzymywane świadczenia.
- Jeżeli zarabiają Państwo zbyt dużo, aby otrzymywać świadczenia z tytułu niezdolności do pracy, mają Państwo nadal prawo do „zamrożenia” swoich uprawnień. Oznacza to, że nie będziemy brać pod uwagę okresu, w którym otrzymywali Państwo niskie zarobki lub wcale nie zarabiali z powodu swojej niepełnosprawności do obliczania wysokości Państwa przyszłych świadczeń.

Może to Państwu pomóc, ponieważ Państwa świadczenia będą zależeć od najwyższych zarobków osiągniętych przez Państwa w całym okresie zatrudnienia. Aby uzyskać więcej informacji na temat specjalnych zasad dotyczących osób niewidomych, należy poprosić o publikację *If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help* (Jeśli jesteś osobą niewidomą lub niedowidzącą—jak możemy Ci pomóc—tylko w języku angielskim, publikacja nr 05-10052).

## Krótko o zasadach systemu motywacyjnego

(Zasady Ubezpieczeń Społecznych z tytułu niezdolności do pracy zaczynają się na 6 stronie.)

### **Dalsze wypłacenie zasiłków SSI—**

Zasiłki uzupełniające SSI wypłacane są osobom niepełnosprawnym lub niewidomym w wieku 65 lat, o niewielkich dochodach środkach do życia. Jeżeli mimo swojej niepełnosprawności pracują Państwo, mogą nadal otrzymywać te wypłaty aż do momentu, kiedy Państwa zarobki, po dodaniu do innych dochodów, nie przekroczą limitów obowiązujących w przypadku zasiłków SSI. Ustalone limity różnią się między poszczególnymi stanami. Nawet wówczas, gdy przestaną Państwo otrzymywać zasiłek SSI, nadal na ogół przysługiwać będzie Państwu ubezpieczenie Medicaid, jeśli uzyskiwane zarobki będą mniejsze od limitu zarobków obowiązującego w stanie zamieszkania.

### **Przyspieszone wznowienie świadczeń—**

Jeżeli przestaliśmy wypłacać Państwu świadczenia z powodu wysokości uzyskiwanych zarobków, a Państwo znowu stali się niezdolni do pracy ze względu na swój stan zdrowia, można wtedy wnieść o wznowienie świadczeń. Nie będzie wówczas potrzeby złożenia nowego wniosku o orzeczenie niezdolności do pracy, o ile wnioski ten skierują Państwo do nas w przeciągu pięciu lat od miesiąca, w którym przestaliśmy wypłacać Państwu zasiłek.

**Wydatki związane z pracą osoby niepełnosprawnej**—Jeśli Pan/Pani pracuje może być Pan/Pani zobowiązany/a płacić za niektóre artykuły i świadczenia, za które osoby pełnosprawne nie płacą. Na przykład ze względu na stan zdrowia, zamiast korzystania z publicznych środków komunikacji w celu dotarcia do pracy, konieczne może być korzystanie z taksówki lub opłacić usługi doradczej. Odliczymy Panu/Pani koszty od comiesięcznych zarobków, gdy będziemy ustalać, czy nadal są Państwo uprawnieni do pobierania świadczeń.

**Plan osiągnięcia samowystarczalności**—Jeżeli opracują Państwo plan mający na celu podjęcie pracy, który zmniejszy zależność Państwa od zasiłku SSI lub pomoże zrezygnować z wypłacanego zasiłku, wtedy wszelkie kwoty przeznaczane na ten cel nie będą uwzględniane przez nas w procesie ustalania, jak Państwa obecne dochody i środki do życia wpływają na wypłacane świadczenia. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy zgłosić się po publikację *Podejmowanie zatrudnienia przez niezdolnych do pracy—Przewodnik po Planach Osiągnięcia Samowystarczalności (Working While Disabled—A Guide To Plans For Achieving Self-Support - Publikacja Nr 05-11017)*.

**Niepełnosprawni studenci**—W roku 2012 nie bierzemy pod uwagę kwoty do 1.700 USD z Państwa comiesięcznych zarobków (maksymalnie 6.840 USD za rok 2012), kiedy obliczamy wysokość zasiłków

SSI, o ile mają Państwo mniej niż 22 lata i regularnie uczęszczają do szkoły lub uczestniczą w programie szkoleń.

## Wpływ zarobków na wysokość zasiłków SSI

Wysokość zasiłku SSI zależy od wysokości Państwa pozostałych dochodów. Jeżeli Państwa inne dochody rosną, zasiłek SSI ulega zwykle obniżeniu. Jeżeli więc Państwa zarobki przekroczą limit obowiązujący dla zasiłku SSI, w miesiącach tych przestaną Państwo otrzymywać zasiłek. Automatycznie jednak zaczną go Państwo otrzymywać znowu za miesiące, w którym Państwa dochód spadnie poniżej tych limitów. Wystarczy nas poinformować, że Państwa zarobki się zmniejszyły, lub że przestali Państwo pracować.

Jeżeli Państwa jedynym dochodem oprócz zasiłku SSI są pieniądze uzyskiwane z pracy, wtedy z Państwa comiesięcznych zarobków nie bierzemy pod uwagę pierwszych 85 USD. Od zasiłku SSI odejmujemy 50 centów za każdego dolara, jaki Państwo zarobią po odjęciu 85 USD.

**Przykład:** Pan/Pani pracuje zarabiając miesięcznie \$1,000. Oprócz zasiłku SSI i swoich zarobków nie mają Państwo żadnych innych dochodów.

1.000 USD

- 85 USD

---

915 USD podzielone przez 2=457,50 USD

Od Państwa zasiłku SSI za grudzień odjęlibyśmy 457,50 USD.

Mogą być Państwo również uprawnieni do uczestnictwa w „programie osiągnięcia samowystarczalności”, który pozwala wykorzystywać pieniądze i posiadane środki na określone cele związane z pracą. Tych pieniędzy nie bierze się wtedy pod uwagę przy obliczaniu wpływu aktualnych dochodów i środków do życia na wysokość świadczeń.

## Co należy zgłosić jeśli Pan/Pani pracuje i otrzymuje zasiłek z SSI

Jeśli Pan/Pani otrzymuje zasiłek SSI, musi nas Pan/Pani powiadomić najwcześniej kiedy:

- Rozpocznie lub zaprzestanie Pan/Pani pracę;
- Nastąpi zmiana w obowiązkach, godzinach pracy, lub w Pańskich zarobkach; lub
- Posiada Pan/Pani dodatkowe wydatki w związku z niezdolnością do pracy.

Należy zgłaszać miesięczne dochody za pośrednictwem:

- Telefonu, dzwoniąc pod nasz bezpłatny numer **1-800-772-1213** najpóźniej 6-tego dnia następnego miesiąca, lub
- Maila, lub dostarczając Pana/Pani odcinek wypłaty do naszego najbliższego biura, najpóźniej 10-tego dnia następnego miesiąca.

Adres najbliższego biura można znaleźć na naszej stronie internetowej **[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)**. Wydamy Panu/Pani pokwitowanie, aby Państwo sprawdzili wasze zgłoszenia. Prosimy zachować to

pokwitowanie, wraz z innymi ważnymi dokumentami z Urzędu Ubezpieczenia Społecznego.

Większość osób może zgłaszać swoje zarobki za pośrednictwem telefonu, używając automatycznego systemu zgłaszającego. Telefoniczne miesięczne zgłaszanie zarobków, to sposób oszczędzania papieru, opłat pocztowych i czasu, który jest potrzebny do drukowania, wysłania pocztą lub faksem, Pańskich dowodów zarobkowych do lokalnego biura. Aby wstąpić do programu, prosimy skontaktować się z Urzędem Ubezpieczenia Społecznego. W celu uzyskania więcej informacji o tym, jak zgłaszać osobiste zarobki, prosimy zgłosić się po publikację *Reporting Your Wages When You Receive Supplemental Security Income (Zgłaszanie Zarobków Kiedy się Otrzymuje Zasiłki SSI Publikacja Nr 05-10503*. Dostępne tylko w języku angielskim).

## Jak długo można korzystać z Ubezpieczenia Medicaid

Ogólnie rzecz biorąc, będą Państwo nadal mogli korzystać z Ubezpieczenia Medicaid, nawet po wstrzymaniu zasiłku SSI, dopóki Państwa zarobki nie osiągną określonego poziomu. Jest on różny w poszczególnych stanach i odzwierciedla koszty opieki zdrowotnej. (Możemy poinformować Państwa o wysokości tej kwoty w stanie zamieszkania.) Jeżeli jednak koszty Państwa opieki zdrowotnej będą wyższe od tego poziomu, Państwa dochody będą mogły być wyższe i będą Państwo nadal mogli zachować prawo do

ubezpieczenia Medicaid. W większości stanów, aby nadal móc korzystać z Medicaid:

- Musicie Państwo pracować;
- Nie może być Państwa stać na opłacanie podobnego ubezpieczenia medycznego bez zasiłku SSI;
- Muszą nadal być Państwo osobą niepełnosprawną; oraz
- Spełniać wszystkie kryteria uprawniające do zasiłku SSI.

Jeżeli mają Państwo prawo do świadczeń zgodnie z tymi zasadami, będziemy od czasu do czasu sprawdzać Państwa sytuację i ustalać, czy nadal są Państwo niepełnosprawni lub niewidomi, i czy zarabiają mniej niż na to zezwalają przepisy w stanie zamieszkania.



[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-10095-PO  
Working While Disabled—How We  
Can Help (Polish)  
August 2012